|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Čiarový kód*  *Штрих-код* |  | | **Центральне управління праці, соціальних питань та родини** |
| **Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny** | | **Управління праці, соціальних питань та родини** |
| **........................** | | **........................** |
| **Projekt**  **POMÁHAME ODÍDENCOM**  **Opatrenie č. 1**  **VZDELÁVANIE ODÍDENCOV** | | **Проєкт**  **ДОПОМАГАЄМО БІЖЕНЦЯМ**  **Міра №1**  **ОСВІТА БІЖЕНЦІВ** |
| *Prezenčná pečiatka úradu*  *Наявний штамп управління* | ŽIADOSŤ O POSKYTNUTIE PRÍSPEVKU NA VZDELÁVACÍ KURZ PRE ODÍDENCA podľa § 54 ods. 5 zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov („žiadosť“) | | ЗАЯВА НА НАДАННЯ ВНЕСКУ НА ОСВІТНІЙ КУРС ДЛЯ БІЖЕНЦя відповідно до § 54 абз. 5 Закону №5/2004 Збірки законів "Про послуги з працевлаштування" та про зміни та поправки до деяких законів з поправками ("заява") |
| **ODÍDENEC** | | **БІЖЕНЕЦЬ** | |
| **Priezvisko** | | **Прізвище** | |
|  | |  | |
| **Meno** | | **Ім’я** | |
|  | |  | |
| **Adresa pobytu na území SR – kontaktná adresa (obec)** | | **Aдреса проживання на території Словацької республіки – контактна адреса**  **(населений пункт)** | |
|  | |  | |
| **Ulica, číslo** | | **Вулиця, номер** | |
|  | |  | |
| **PSČ** | | **Поштовий індекс** | |
|  | |  | |
| **Rodné číslo** | | **Ідентифікаційний номер** | |
|  | |  | |
| **Dátum narodenia** | | **Дата народження** | |
|  | |  | |
| **Emailová adresa** | | **Адреса електронної пошти** | |
|  | |  | |
| **Telefonický kontakt** | | **Номер телефону** | |
|  | |  | |
| **POŽADOVANÝ VZDELÁVACÍ KURZ** | | **НЕОБХІДНИЙ НАВЧАЛЬНИЙ КУРС** | |
| **Názov kurzu** | | **Назва курсу** | |
|  | |  | |
| **Rozsah kurzu (v hod.)** | | **Об'єм курсу (в годинах)** | |
|  | |  | |
| **Predpokladaná max. cena za kurz ( v eur)** | | **Очікувана максимальна ціна курсу (в євро)** | |
|  | |  | |
| **Predpokladaný dátum začiatku kurzu** | | **Передбачувана дата початку курсу** | |
|  | |  | |
| **Predpokladaný dátum ukončenia kurzu** | | **Передбачувана дата завершення курсу** | |
|  | |  | |
| **POSKYTOVATEĽ VZDELÁVANIA** | | **ПОСТАЧАЛЬНИК ОСВІТНІХ ПОСЛУГ** | |
| **Názov poskytovateľa** | | **Назва постачальника** | |
|  | |  | |
| **IČO poskytovateľa** | | **Ідентифікаційний номер постачальника** | |
|  | |  | |
| **DIČ poskytovateľa** | | **Податковий індентифікаційний номер постачальника** | |
|  | |  | |
| **Adresa poskytovateľa** | | **Адреса постачальника** | |
|  | |  | |
| **Telefónny kontakt na poskytovateľa** | | **Телефонний контакт постачальника** | |
|  | |  | |
| **Emailový kontakt na poskytovateľa** | | **Адреса електронної пошти постачальника** | |
|  | |  | |
| **ZDÔVODNENIE ŽIADOSTI**  *(stručne popíšte, ako Vám požadovaný vzdelávací kurz pomôže)* | | **ОБҐРУНТУВАННЯ ЗАЯВИ**  *(коротко опишіть, як бажаний навчальний курс вам допоможе)* | |
|  | |  | |
| **POUČENIE** | | **ПОЯСНЕННЯ** | |
| 1. Potvrdzujem správnosť a pravdivosť údajov uvedených v tejto žiadosti; som si vedomý/á právnych dôsledkov nepravdivého vyhlásenia o uvedených skutočnostiach v predchádzajúcich odsekoch, podľa § 21 ods. 1 písm. f) zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov vrátane prípadných trestnoprávnych dôsledkov (§ 221 Podvod, § 225 Subvenčný podvod, § 261 Poškodzovanie finančných záujmov Európskych spoločenstiev Trestného zákona č. 300/2005 Z. z. v znení neskorších predpisov). | | 1. Я підтверджую точність і достовірність даних, представлених в цій заяві; я знаю про правові наслідки помилкової заяви вищевказаних фактів в попередніх пунктах, відповідно до §21 абз. 1 пункту f) Закону №372/1990 Збірки законів "Про правопорушення" з поправками, включаючи можливі кримінальні наслідки (§221 шахрайство, §225 шахрайство з субсидіями, §261 збиток фінансовим інтересам Європейських Співтовариств Кримінального кодексу №300/2005 Збірки законів з поправками). | |
| 1. Súhlasím, aby údaje uvedené v žiadosti boli použité a spracované v informačnom systéme Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny a príslušného úradu práce, sociálnych vecí a rodiny. | | 1. Я згоден з тим, що дані, що містяться в заяві, будуть використовуватися та оброблятися в інформаційній системі Центрального управління праці, соціальних справ та родини та відповідного управління праці, соціальних справ та родини. | |
| 1. Som si vedomý/á, že na príspevok na vzdelávací kurz pre odídenca v zmysle § 70 ods. 6 zákona o službách zamestnanosti nie je právny nárok, preto bude táto žiadosť posúdená so zameraním na efektívnosť poskytnutia príspevku. | | 1. Я знаю про те, що внесок в освітній курс для біженця в сенсі §70 абз. 6 Закону "Про послуги з працевлаштування" не є юридичним правом, тому дана заява буде розглянута з упором на ефективність надання внеску. | |
| 1. Som si vedomý/á, že po schválení tejto žiadosti a pred nástupom na vzdelávací kurz som povinný/á uzatvoriť s úradom práce, sociálnych vecí a rodiny dohodu o poskytnutí príspevku na vzdelávací kurz pre odídenca, ktorá bude obsahovať podmienky poskytnutia požadovaného príspevku. | | 1. Я знаю, що після схвалення цієї заяви та до початку навчального курсу я зобов'язаний укласти угоду з управлінням праці, соціальних справ та родини про надання внеску на освітній курс для біженців, в якому будуть вказані умови надання запитуваного внеску. | |
| **POUČENIE O OCHRANE OSOBNÝCH ÚDAJOV** | | **ПОЯСНЕННЯ ПРО ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ** | |
| Podľa § 9 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, musia byť osobné údaje správne a podľa potreby aktualizované; osobné údaje, ktoré sú nesprávne z hľadiska účelu, na ktorý sa spracúvajú, sa bezodkladne vymažú alebo opravia; v prípade poskytnutia nesprávnych údajov dotknutou osobou, nenesie prevádzkovateľ zodpovednosť za ich nesprávnosť. V prípade akýchkoľvek nejasností, problémov a otázok je môžné obrátiť sa na: ochranaosobnychudajov@upsvr.gov.sk. | | Відповідно до §9 Закону №18/2018 Збірки законів "Про захист персональних даних" і внесення змін до деяких законів, персональні дані повинні бути правильними та, при необхідності, оновлюватися; персональні дані, які невірні з точки зору мети, для якої вони обробляються, повинні бути негайно видалені або виправлені; у разі надання суб'єктом даних невірних даних адміністратор не несе відповідальності за їх неточність. У разі, якшо у вас виникнуть будь-які запитання, проблеми або питання, ви можете зв'язатися: ochranaosobnychudajov@upsvr.gov.sk. | |
| **DÁTUM VYPLNENIA ŽIADOSTI** | | **ДАТА ЗАПОВНЕННЯ ЗАЯВИ** | |
|  | |  | |
| **PODPIS** **ODÍDENCA** | | **ПІДПИС БІЖЕНЦЯ** | |
|  | | | |